



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE
CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 18 mars 1970)**

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

ADHÉSION

Vietnam, 04-03-2020

Conformément à l'article 39, troisième paragraphe, la Convention entrera en vigueur pour le Vietnam le 3 mai 2020.

Conformément à l'article 39, quatrième paragraphe, de la Convention, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Vietnam et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.

Conformément à l'article 39, cinquième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre le Vietnam et l'État ayant déclaré accepter cette adhésion soixante jours après le dépôt de la déclaration d'acceptation.

AUTORITÉ, RÉSERVE ET DÉCLARATIONS

Vietnam, 04-03-2020

(Traduction)

1. Conformément à l'article 2 de la Convention, le ministère de la Justice est désigné comme Autorité centrale.
2. Conformément à l'article 33 de la Convention, la République socialiste du Vietnam exclut en tout l'application des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 4, ainsi que du chapitre II.
3. Conformément au premier alinéa de l'article 4 de la Convention, la République socialiste du Vietnam déclare que la commission rogatoire doit être rédigée en vietnamien ou accompagnée d'une traduction en vietnamien.
4. Conformément à l'article 23 de la Convention, la République socialiste du Vietnam déclare qu'elle n'exécute pas les commissions rogatoires qui ont pour objet une procédure connue dans les États du Common Law sous le nom de « pre-trial discovery of documents », sauf si toutes les conditions suivantes sont remplies :
 - la procédure devant le tribunal compétent est engagée ;
 - la commission rogatoire précise la date et l'objet des documents à collecter, ainsi que les informations pertinentes et les faits prouvant le lien direct entre l'information recherchée et la procédure en cours ; et
 - les documents se réfèrent à la personne visée ou sont en possession ou sous le contrôle de cette personne.

La Haye, le 4 mars 2020

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Obtention des preuves No. 02/2020



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 18 March 1970)**

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

ACCESSION

Vietnam, 04-03-2020

According to Article 39, third paragraph, the Convention will enter into force for Vietnam on 3 May 2020.

According to Article 39, fourth paragraph, of the Convention, the accession will have effect only as regards the relations between Vietnam and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.

According to Article 39, fifth paragraph, the Convention will enter into force between Vietnam and the State that has declared its acceptance of the accession on the sixtieth day after the deposit of the declaration of acceptance.

AUTHORITY, RESERVATION AND DECLARATIONS

Vietnam, 04-03-2020

1. In accordance with Article 2 of the Convention, the Ministry of Justice is designated to be the Central Authority.
2. In accordance with Article 33 of the Convention, the Socialist Republic of Viet Nam excludes, in whole, the application of the provisions of paragraph 2 of Article 4, as well as those of Chapter II of the Convention.
3. In accordance with paragraph 1 of Article 4 of the Convention, the Socialist Republic of Viet Nam declares that a Letter of Request shall be in Vietnamese or be accompanied by a translation into Vietnamese.
4. In accordance with Article 23 of the Convention, the Socialist Republic of Viet Nam declares that it will not execute Letters of Request issued for the purpose of obtaining pre-trial discovery of documents as known in Common Law countries, unless all of the following conditions are met:
 - The judicial proceeding before competent court has been commenced;
 - The documents to be collected are specified in the Letters of Request as to date, subject and relevant information and facts to prove the direct relationship between information sought and the pending proceeding; and
 - The documents are related to the requested person or under the person's possession or control.

The Hague, 4 March 2020

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Taking of Evidence No. 02/2020